** Eskişehir Sağlık Yüksekokulu Hemşirelik Bölümü, Ders Bilgi Formu**

|  |  |
| --- | --- |
| **DÖNEM** |  Güz |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **DERSİN ADI** | Mesleki İngilizce I | **KODU**  |  291115160 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **KOORDİNATÖR** | Prof.Dr. İnci TÜRK TOĞRUL | **DERSİ VERENLER** | Prof.Dr. İnci TÜRK TOĞRUL |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **YARIYIL** | **HAFTALIK DERS SAATİ** |  |
| **Teorik** | **Uygulama** | **Laboratuar** | **Kredisi** | **AKTS** | **TÜRÜ** | **DİLİ** |
| 7 |  2 | -  | -  | 0 |  2 | ZORUNLU (X) SEÇMELİ ( ) | Türkçe |
| **DEĞERLENDİRME SİSTEMİ** |
| **YARIYIL İÇİ ÇALIŞMALAR** | **Faaliyet türü** | **Sayı** | **%** |
| I. Ara Sınav | 1 | 40 |
| II. Ara Sınav |  |  |
| Uygulama |  |  |
| Ödev |  |  |
| Sunum/Seminer |  |  |
| Yarıyıl Sonu Sınavı | 1 | 60 |
| **TOPLAM** | **2** | **100** |
| **ÖNKOŞULLAR** | - |
| **İÇERİĞİ** |  İngilizceye temel giriş konuları (artikıllar, tekil-çoğul, sayılabilir-sayılamaz) olmak fiili, İngilizcede Zamanlar, Pasif Yapı, Modallar , gerund-infinitif, Ettirgen yapı (Causative ) , Have’in çeşitli kullanımları, Geçişli geçişsiz fiiller (transitive versus inransitive), Zamirler (pronouns), dönüşlü zamirler (reflexive pronouns), Konumsal kavramlar, transitive versus intranitive), Medikal deyimler, Hastane diyalogları. |
| **AMAÇLARI** | Hemşirelik bölümü öğrencilerinin, İngilizce çeviri tekniklerini geliştirerek, mesleğe yönelik terimleri öğrenebilme, okuduğunu anlayabilme ve alanı ile ilgili metinleri tercüme edebilme becerisini kazanmaktır.  |
| **ÖĞRENİM ÇIKTILARI** | 1. Temel İngilizce bilgisini tekrar ederek ve temel çeviri tekniklerini kullanarak dalı ile ilgili basitten karmaşık cümleye doğru tercüme becerisini geliştirebilme becerisi kazanırlar.
2. Hastane ortamında gerçekleşebilecek hasta-hekim-ebe-hemşire konuşmaları hakkında gerekli bilgiye sahip olurlar.
3. Tıbbi deyimler (medical idioms) konusunda bilgi sahibi olurlar.
 |
| **KAYNAKLAR** | Mehmet Turçin, Tıbbi İngilizce, Nobel Tıp Kitapları, 7. baskı,1998.Nurten Özdağ, Sağlık yüksekokulu ve sağlık personeli için Mesleki İngilizce, Kök yayıncılık, 1. Baskı, 2006.Çeşitli internet kaynakları-metinler-diyaloglar vb. |
| **ÖĞRETİM YÖNTEMLERİ** | Ders Anlatma, örnek cümlelerin tercümesinde birebir öğrenci katılımı ile aktif ders işleme yöntemi kullanılmaktadır.  |

|  |
| --- |
| **DERS AKIŞI** |
| **HAFTA** | **KONULAR** |
| 1 | İngilizceye temel giriş konuları (artikıllar, tekil-çoğul, sayılabilir-sayılamaz) olmak fiili, |
| 2 | İngilizcede zamanlar ve kullanım alanları |
| 3 | Tüm zamanlar ile ilgili tıbbi cümle çevirileri |
| 4 | Tüm zamanları pasif cümle düzenine çevriliş teknikleri, Pasif formda yazılmış tıbbi cümle tercümeleri |
| 5 | Modallar, present, perfect, present cont. ve perfect cont yapıları |
| 6 | Modallar kullanılarak oluşturulmuş tıbbi cümlelerin tercümesi |
| 7 | Ara Sınav |
| 8 | gerund-infinitif,  |
| 9 | Ettirgen yapı, Have’in çeşitli kullanımları |
| 10 | Geçişli geçişsiz fiiller  |
| 11 | Zamirler, dönüşlü zamirler  |
| 12 | Konumsal kavramlar |
| 13 | medikal deyimler |
| 14 | Hastane diyalogları |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NO** | **PROGRAM ÇIKTILARINA KATKISI** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | Hemşirelik/Ebelik/Sağlık Kurumları Yöneticiliği Eğitiminde Temel Kavramları Tanıma Becerisi | **x** |  |  |
| 2 | Temel Kavramları Merkeze Alarak Etik Problemlere Yaklaşma Becerisi |  | **x** |  |
| 3 | Hemşirelik/Ebelik/Sağlık Kurumları Yöneticiliği ve Sağlık Bilimlerine İlişkin Bilgi sahibi olma ve Edindiği Bilgileri uygulama Becerisi |  |  **x** |  |
| 4 | Disiplinler-arası Takım Çalışması Yapabilme Becerisi | **x** |  |  |
| 5 | Hemşirelik/Ebelik/Sağlık Kurumları Yöneticiliği Eğitiminde, Tıbbi Problemleri Tanıma, Formülize Etme ve Çözme Becerisi |  | **x** |  |
| 6 | Etkin Yazılı ve Sözlü İletişim/Sunum Becerisi | **x** |  |  |
| 7 | Mesleki ve Etik Sorumluluğu Anlama ve Uygulama Becerisi |  | **x** |  |
| 8 | Yaşam Boyu Öğrenimin Önemini Kavrama ve Uygulama Becerisi | **x** |  |  |
| **1**:Hiç Katkısı Yok. **2**:Kısmen Katkısı Var. **3**:Tam Katkısı Var. |

**Tarih :08.12.2011 İmza**

** Eskişehir School of Health Nursing** **Department, Information Form of Course**

|  |  |
| --- | --- |
| **TERM** | Autumn |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COURSE TITLE** | Vocational English I | **CODE**  | 291117168 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **COORDINATOR** | Prof.Dr. İnci TÜRK TOĞRUL | **INSTRUCTORS** | Prof.Dr. İnci TÜRK TOĞRUL |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **SEMESTER** | **HOURS PER WEEK**  |  |
| **Theory** | **Practice** | **Laboratory** | **Credit** | **AKTS** | **TYPE** | **LANGUAGE** |
| 2011-2012  | 2  |  - |  - | 0 |  2 | COMPULSORY (X) ELECTIVE( ) | TURKİSH |
| **ASSESMENT SYSTEM** |
| **IN-TERM STUDIES** | **Faaliyet türü** | **Quantity** | **Percentage** |
| First Mid Term | 1 | 40 |
| Second Mid Term |  |  |
| Practice |  |  |
| Homework |  |  |
| Presentation/Preparing Seminar |  |  |
| Final Examination | 1 | 60 |
| **TOTAL** | **2** | **100** |
| **PREREQUISITES** |  |
| **CONTENTS** | Basic subjects in English (Articles, singular-plural, Countables – Uncountables), Verb To be , English Tenses, Passive voice, Modals, Gerund-Infinitive, Causative, various using of Have, transitive versus inransitive, pronouns, reflexive pronouns, spatial concepts, Medical Idioms, hospital dialogs  |
| **GOALS** | To give knowledge about general translation technics and to give translating and understanding ability of vocational documents to undergraduate students of Nursing Department |
| **LEARNING OUTCOMES** | 1. To repeat English knowledge
2. To teach basic translation technics
3. To give ability of translate from basic sentences to complex
4. To give information about medical dialogue in a hospital
5. To give information about medical idioms

 to undergraduate students of Nursing Department. |
| **SOURCES** | Mehmet Turçin, Medical English, Nobel Medical Books 7. edition,1998.(in Turkish);Nurten Özdağ, Sağlık yüksekokulu ve sağlık personeli için Mesleki İngilizce, Kök yayıncılık, 1. Baskı, 2006. (in Turkish); Various Internet Sources, documents and dialogs  |
| **TEACHING METHODS** | To teach lesson and translation with student participation  |

|  |
| --- |
| **COURSE CONTENT** |
| **WEEK** | **TOPICS** |
| 1 | Basic subjects in English (Articles, singular-plural, Countables – Uncountables), Verb To be |
| 2 | Usage and Tenses in English |
| 3 | Translation of medical sentences about tenses  |
| 4 | Passive Voice, Translation of medical sentences about passive voice |
| 5 | Modals; present, perfect, present cont. and perfect continuous structure of modals |
| 6 | Translation of medical sentences about modals |
| 7 | Mid Term |
| 8 | Gerund- Infinitive |
| 9 | Causatives, various usage of Have |
| 10 | Transitive versus intransitive |
| 11 | Pronouns, reflective pronouns |
| 12 | spatial concepts |
| 13 | medical idioms |
| 14 | Hospital dialogue |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **NUMBER** | **PROGRAM OUTCOMES** | **3** | **2** | **1** |
| 1 | Get a recognition of basis principles in Nursing/Midwifery/Management of healthcare institutions education  | x |  |  |
| 2 | Get an ability to solve ethical problems with basic principles |  | x |  |
| 3 | Nursing/Midwifery/Management of healthcare institutions education Gather as well as apply knowledge of health sciences |   |  x |  |
| 4 | Function on multi-disciplinary teams | x |  |   |
| 5 | Identify, formulate, and solve medical and Nursing/Midwifery/Management of healthcare institutions education problems |   | x |   |
| 6 | Use effective written and oral communication/presentation skills | x |   |   |
| 7 | Get an understanding of professional and ethical responsibility |   | x |   |
| 8 | Get a recognition of the need for, and an ability to engage in lifelong learning | x |  |  |
| **1**:No contribution. **2**:Partially contribution. **3**: Yes contribution |

**Date :08.12.2012**  **Signature**